

TABLE DES MATIÈRES

LIMINAIRE	7
INTRODUCTION	9

PREMIÈRE PARTIE

LES FRANÇAIS VUS DE LITUANIE

LES CONDITIONS DE LA VIE LITTÉRAIRE :	
UNE DIFFÉRENCE MAJEURE	19
LES CONTACTS DIRECTS	29
Bonaparte en Lituanie : les échos de la période française dans la littérature	29
Sur les routes de France : les traces de la France dans la littérature de voyage lituanienne	44
La France, terre d'asile pour les émigrés de Lituanie	66
LES VECTEURS DES ÉCHANGES INTERCULTURELS	89
Le français en Lituanie : étude, usages, appréciations	89
L'empreinte des écrits en français dans la société cultivée de Lituanie	99
La France dans la presse lituanienne : un portrait disparate	119
L'être et le paraître venus de France : l' <i>Autre</i> français et les problèmes de l'identité nationale	123
LA RÉCEPTION DES IDÉES FRANÇAISES DANS LA LITTÉRATURE LITUANIENNE DU XIX ^e SIÈCLE	147
Parallèles dans la pensée sociale et philosophique	147

Les influences françaises sur la pensée esthétique du XIX ^e siècle	177
CONCLUSION	191

DEUXIÈME PARTIE

LA LITUANIE VUE DE FRANCE

INTRODUCTION	199
PROXIMITÉ OU ÉLOIGNEMENT ?	
Présence et absence de la Lituanie pour les Français du XIX ^e siècle	207
Pologne, Lituanie : un même visage pour les Français ?	207
L'identité rêvée, au-delà de la connaissance rationnelle	217
L'apprentissage de l'autre et l'entrée en relation : la sympathie	223
Le « chimérique royaume de Lituanie », ou le retour de la méconnaissance	231
EXILS RÉELS, EXILS RÊVÉS	241
Témoigner et transmettre : les rapports des exilés avec les cercles intellectuels et politiques	241
Du témoignage à la fiction	249
Les écritures du « je », ou la mythification de l'exilé	259
L'IMAGE DE L'AUTRE	269
Le folklore, les chants et la poésie populaire	269
Héroïsme et idéalisme	285
L'INFLUENCE LITUANIENNE SUR DEUX GÉNÉRATIONS ROMANTIQUES EN FRANCE	305
Une « lituanisation » de l'imaginaire (pré)romantique	305
Soubresauts romantiques à l'époque du réalisme : <i>bis repetita (non ?) placent</i>	320

CONCLUSION GÉNÉRALE	341
BIBLIOGRAPHIE	345
INDEX DES NOMS	361
INDEX DES LIEUX	369